

**Important :** notre société dégage toute responsabilité en cas de dysfonctionnements ou de dommages, quelle qu'en soit la nature, dus au non respect des présentes préconisations.

### EXIGENCES DE SÉCURITÉ ET NORMATIVES

**Important :**

Ces volets roulants doivent impérativement être installés devant une fenêtre ou une porte, émetteur à proximité du volet.  
 Tout autre emploi éventuel de ces volets roulants est non-conforme à l'usage prévu dans le cadre normatif et engage la responsabilité de l'installateur.  
**Respecter** les normes en vigueur, notamment les règles d'installation électrique (conformité de l'installation des volets à la norme NF C 15-100 ou les normes électriques dans le pays de mise en œuvre).  
**Avant la mise en œuvre et l'utilisation du produit,** suivre toutes les "informations de sécurité et normatives" et les instructions décrites dans les guides/notices ci-joints.

#### INSTALLATION ET RACCORDEMENT

**MISE EN GARDE :** instructions importantes de sécurité. Suivre toutes les instructions des différentes notices car une installation incorrecte peut conduire à des blessures graves.

- Vérifier que tous les accessoires qui ne sont pas nécessaires pour un fonctionnement motorisé ont été retirés;
- Installer visiblement les dispositifs de commande fixes, à une hauteur comprise entre 0,9 et 1,3 m;
- Installer, le cas échéant, l'organe de manœuvre du dispositif de dépannage manuel à une hauteur inférieure à 1,8 m;
- Fixer soigneusement le câble d'alimentation à l'intérieur du caisson pour éviter tout contact avec les parties mobiles (axe d'enroulement, tablier...) ou avec des arrêtes vives;
- Protéger le câble d'alimentation par une gaine isolante pour traverser une huisserie métallique;
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger;
- Avant de raccorder le volet roulant, couper l'alimentation électrique;
- Prévoir dans l'installation électrique un moyen de déconnexion conformément aux règles d'installation en vigueur;
- Les motorisations Solaire SO étant de classe III, elles doivent être alimentées sous une très basse tension de sécurité correspondant au marquage du produit et uniquement avec le panneau solaire fourni/existant ou disponible chez votre revendeur.

A la fin de l'installation, remettre à l'utilisateur les **INFORMATIONS DE SÉCURITÉ, NORMATIVES ET D'UTILISATION**

39860 - RC9 1010 02  
 Informations susceptibles de modifications sans préavis

NOTICE // FÉVRIER 2023  
 www.bubendorff.com



### F. VÉRIFICATION DU BRANCHEMENT

Un mouvement de descente du tablier par saccades indique :

- **SO** : une mauvaise connexion du panneau PV ou un dysfonctionnement du panneau PV.
- **HY - MH** : un mauvais branchement du moteur au secteur 230 V.

Si ce phénomène persiste au-delà de 7 jours, le moteur ne réagit plus : vérifier la connexion (SO - HY - MH) ou brancher le moteur au secteur 230 V (HY - MH).

**Après une opération de maintenance sur le volet, il est impératif de tester la connexion du panneau PV (SO) ou le branchement du moteur au secteur (HY - MH), en réalisant la séquence suivante :**

Le mouvement du tablier doit s'effectuer sans saccade au démarrage (signalant que le panneau PV est correctement connecté et fonctionnel en SO ou que le moteur est correctement branché au secteur en HY - MH).

**SO** Si cette séquence est réalisée de nuit, le mouvement du tablier s'effectue avec saccades jusqu'au lever du jour.

**SO HY MH** Si ce phénomène persiste, vérifier la connectique.

**Panneau solaire non connecté (SO) ou problème d'alimentation secteur (HY - MH) :** après une exposition de quelques heures du panneau PV au soleil (SO) ou après avoir rebranché le volet pendant quelques heures (HY - MH), le fonctionnement doit se rétablir. Si les saccades ne disparaissent pas, suivre la procédure rubrique F.

### G. FONCTIONNEMENT EN CONDITIONS LIMITES

#### INDICATION PANNEAU SOLAIRE NON CONNECTÉ S'IL FAIT NUIT OU INDICATION BATTERIE FAIBLE

**Descente du tablier :** le volet effectue des saccades pendant le mouvement.

**Montée du tablier :** lors des 2 premiers appuis, le volet monte de quelques dizaines de centimètres et s'arrête en effectuant des acquittements courts. A partir du 3<sup>ème</sup> appui, il finit son mouvement en faisant des saccades.

**Batterie faible :** le tablier effectue un mouvement pendant quelques secondes et s'arrête. Une nouvelle commande permet de redémarrer quelques secondes. L'usage du volet à des températures inférieures à -15 °C diminue la durée de vie de la batterie; en conséquence, il est déconseillé de faire fonctionner le volet de manière répétitive à ces températures.

**S'il fait nuit (SO) :** si les saccades ne disparaissent pas au lever du jour, suivre la procédure de vérification du branchement (rubrique F).

**TEMPÉRATURE EXTÉRIEURE INFÉRIEURE À -15°C :** le mouvement du tablier est plus lent pour protéger la batterie.

### H. CONSIGNES SPÉCIFIQUES

- Batterie : ces motorisations contiennent une batterie qui ne peut être remplacée que par des personnes qualifiées; ne jamais ouvrir ou percer la batterie; ne pas mettre la batterie au feu; ne jamais immerger la batterie; ne pas jeter avec les ordures ménagères, mais à déposer dans un point de collecte COREPILE (voir sur www.corepile.fr).
- Ne pas couper les câblages fournis avec le volet. Utiliser impérativement les connecteurs fournis par Bubendorff.

### A. BRANCHEMENT

**SO HY MH**

S/N 16 813290 001 002 19

Emetteur principal

Support mural

Fixation : 2 vis TF 3x25 (non fournies).

**SO**

230 V

Pas de branchement à réaliser

Option panneau PV déporté, connecteur 3m (longueur utile 2,70 m)

Voir notice de pose du panneau photovoltaïque (PV)

**HY MH**

230 V

250 V maxi

**MH** Sans inducteur

Neutre 0,75 mm<sup>2</sup>

Phase

OFF

**MH** Avec inducteur

Inverseur 2 boutons, type volet roulant, à position momentanée

noir gris

Adaptateur d'impédance 65x50x35 mm

> 15 m

Il se place dans la boîte de raccordement située à proximité du moteur.

**MH** : laisser le connecteur en place

### B. MISE EN SERVICE

**SO**

H > 4s

< 4s

2s

> 2min

OK

Sur l'émetteur principal

**HY MH**

230 V

40 min

ON

**2** Réglage automatique des butées

< 0,5s

Butée basse

Butée haute

**3** Enregistrement des butées

< 0,5s

Butée basse

Butée haute

40 min

### C. RÉGLAGE BUTÉE HAUTE

**SO HY MH**

Si > 40 minutes depuis Mise en service (rubrique B)  
 Réinitialiser d'abord les butées (rubrique D)

**1**

< 0,5s

STOP

Position approximative

40 min

**2**

Ajuster précisément

Si trop bas

ou

Si trop haut

< 0,5s

Position précise

**3**

> 4s

OK

Position mémorisée

40 min

### D. RÉINITIALISATION DES BUTÉES

**SO HY MH**

Si > 40 minutes depuis Mise en service (rubrique B)

OFF 7s

ON

40 min

**1** Effacement des butées

> 4s

OK

> 4s

OK

Sur l'émetteur principal

**2** Réglage automatique des butées

< 0,5s

Butée basse

Butée haute

**3** Enregistrement des butées

< 0,5s

Butée basse

Butée haute

40 min

### E. TABLIER À LAMES ORIENTABLES OR

**SO HY MH**

Si > 40 minutes depuis Mise en service (rubrique B)

H > 4s

< 4s

2s

> 1min

OK

Sur l'émetteur principal

**HY MH**

OFF 7s

ON

40 min

**1**

< 0,5s

Position approximative

Sur l'émetteur principal

**2**

Ajuster précisément

OK

Position fermée

**3**

> 4s

OK

Position mémorisée

40 min

**Wichtig:** unsere Gesellschaft übernimmt keinerlei Haftung für Beschädigungen und Funktionseinschränkungen, die auf die Mißachtung der Montageanweisungen zurückzuführen sind.

### SICHERHEITS- UND NORMVORSCHRIFTEN

**Wichtig:** Diese Rollläden müssen unbedingt vor einem Fenster oder einer Tür montiert werden, Sender in der Nähe des Rollladens. Alle andere eventuelle Anwendung dieser Rollläden entsprechen nicht der Norm und liegen ausschließlich in der Verantwortung des Installateurs. **Beachten Sie** die geltenden Normen, insbesondere die Vorschriften für die Elektroinstallation (Konformität der Installation der Rollläden mit der Norm DIN VDE 0100 oder den länderspezifischen elektrischen Normen). **Vor der Inbetriebnahme und Nutzung des Produkts**, alle "Informationen zur Sicherheit und zu Normen" und Anweisungen folgen, die in den beigefügten Anleitungen/Instruktionen beschrieben sind.

#### INSTALLATION UND ANSCHLUß

**VORWARNUNG: Wichtige Sicherheitshinweise.** Folgen Sie allen Anweisungen der verschiedenen Anleitungen, da eine nicht korrekte Installation zu schweren Verletzungen führen kann.

- Stellen Sie sicher, dass alle Teile, die für den motorisierten Antrieb nicht nötig sind, entfernt wurden;
- Benutzen Sie alle vorgesehenen Befestigungspunkte, **zwischen einer Höhe von 0,9 und 1,3 Meter**;
- Installieren Sie, gegebenenfalls, die Nothandbedienung in einer Höhe von weniger als 1,8 m;
- Verlegen Sie das Stromkabel sorgfältig im Kasten um jeglichen Kontakt mit den beweglichen Teilen (Welle, Panzer, ...) oder den Stopperrn auszuschließen;
- Schützen Sie das Stromkabel durch einen Isolierschlauch gegen Berührung mit Metallteilen;
- Falls das Stromkabel beschädigt ist, muss dieses vom Hersteller, dem Kundendienst des Herstellers oder einer hierfür qualifizierten Person ersetzt werden um jede Gefahr zu vermeiden;
- Bevor Sie den Rollladen anschließen, schalten Sie die Sicherung ab;
- In der Anlage ein Abschaltungsmittel gemäß den gültigen Einrichtungs-Regeln vorsehen;
- Die Solar Motorisierungen der Klasse III entsprechen, müssen sie, entsprechend der Produktbezeichnung, mit Sicherheitsniedrigspannung versorgt werden und ausschliesslich über die mitgelieferte Fotovoltaikzelle versorgt werden.

Am Ende der Einrichtung, geben Sie dem Benutzer die **INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT, ZU NORMEN UND ZUR BEDIENUNG**

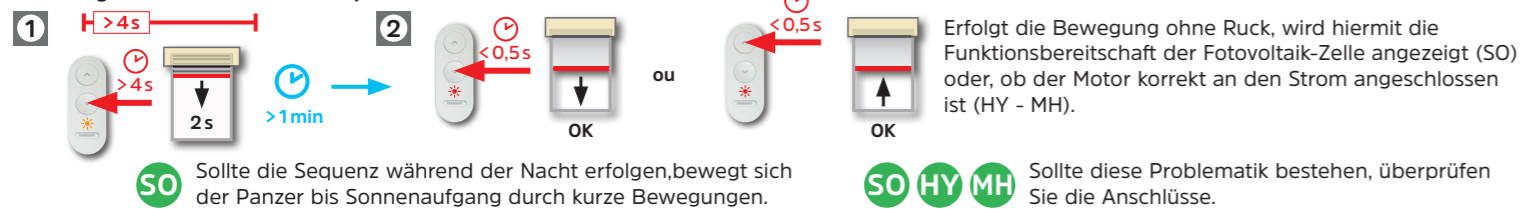
RC9 1010 02  
Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden

ANLEITUNG // FEBRUAR 2023  
www.bubendorff.com

### F. ANSCHLUSS ÜBERPRÜFUNG

Eine Störung wird durch eine Bewegung des Panzers nach unten angezeigt:  
 • **SO:** ein schlechter Anschluß der Fotovoltaik-Zelle oder eine Funktionsstörung der Fotovoltaik-Zelle.  
 • **HY - MH:** ein schlechter Anschluß beim Motor 230V.  
 Wenn diese Problematik mehr als 7 Tage besteht, lässt sich der Motor nicht mehr ansteuern: in diesem Fall, überprüfen Sie den Anschluß (SO - HY - MH) oder schließen Sie den Motor an Strom 230V (HY - MH).

**Nach einer Außerbetriebnahme des Rollladens ist es wichtig den Anschluß der Fotovoltaik-Zelle (SO) oder den Stromanschluß zum Motor (HY - MH), nach folgenden Schritten zu überprüfen:**



**Fotovoltaik-Zelle (SO) nicht verbunden oder Problem Stromanschluß (HY - MH):** nach dem Aufladen bei Sonne (SO) oder nach Wiederanschluß des Rollladens (HY), ist der Rollladen nach einigen Stunden wieder funktionsbereit. Sollte dies nicht der Fall sein, bitte den Punkt "F" neu durchführung.

### G. BEDINGTE FUNKTIONSBEREITSCHAFT

**ANZEIGE FOTOVOLTAIK-ZELLE IST NICHT VERBUNDEN, BEI NACHT ODER DIE ANZEIGE DER BATTERIE IST ZU SCHWACH**  
 Beim Herunterfahren des Panzers: der Rollladen macht kurze Bewegungen bei der Betätigung.

**Beim Hochfahren des Panzers:** bei den ersten beiden Betätigungen des Senders, fährt der Rollladen um einige Zentimeter hoch und bleibt mit kurzen Bestätigungsbewegungen stehen. Nach dem 3. Druck, läuft er weiter mit kurzen Bewegungen.

**Schwache Batterie:** der Panzer bewegt sich kurz und stoppt nach einigen Sekunden. Bei erneutem Drücken bewegt sich der Panzer wieder innerhalb einiger Sekunden und stoppt dann. Bei erneuter Betätigung: Neue Bewegung für mehrere Sekunden. Betätigung bei unter -15° verkürzt die Lebensdauer des Akkus; in folgedessen raten wir ab den Rollladen bei diesen Temperaturen mehrmals in Betrieb zu nehmen.

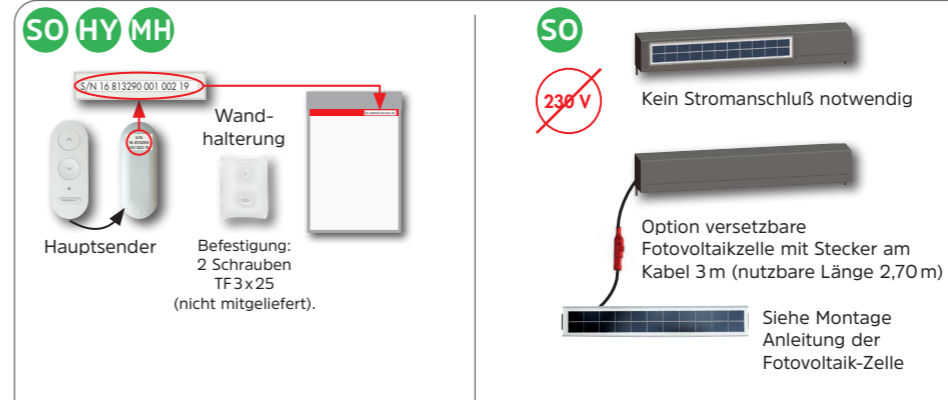
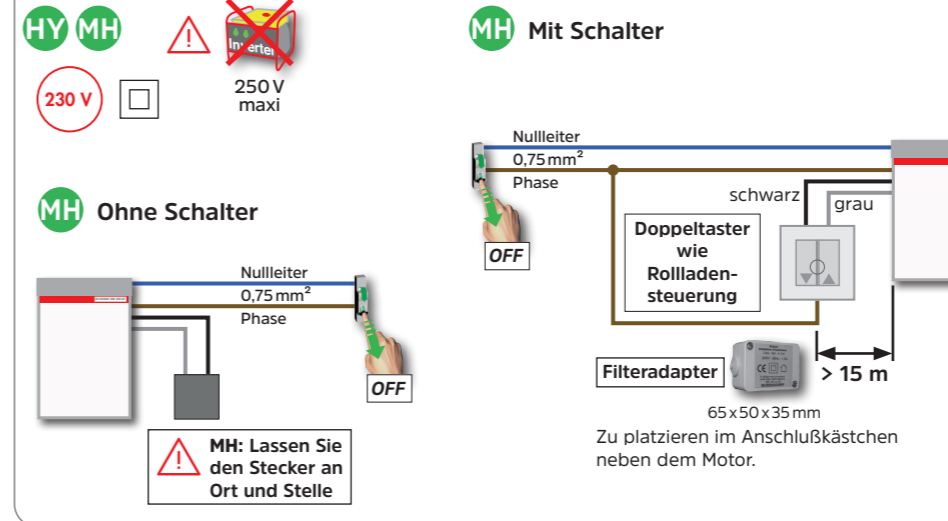
**Bei Nacht (SO):** falls die Bewegungen bei Sonnenaufgang nicht verschwinden, der Anschluss Überprüfung im Punkt "F" neu durchführen.

**AUSSENTEMPERATUREN UNTER -15°C :** bewegt sich der Panzer langsamer um den Akku zu schützen.

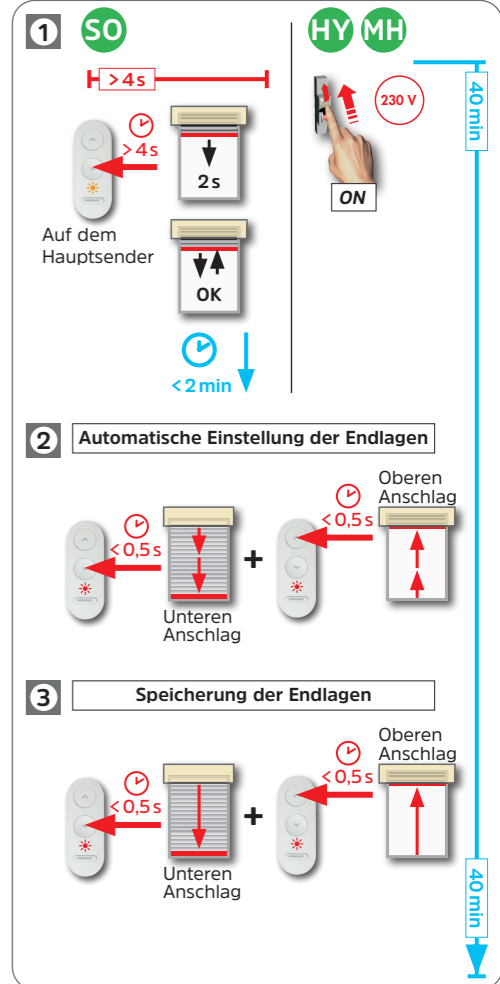
### H. WICHTIGE INFORMATIONEN

- Akku: dieser Motor enthält einen Akku, der nur von einer hierfür qualifizierten Person ausgetauscht werden darf; Nie öffnen oder durchbohren; Nie mit Feuer in Berührung bringen oder ins Wasser legen; Nicht in den Müll, sondern als Sondermüll recyceln.
- Mitgelieferte Kabel nicht kürzen und ausschließlich mitgelieferte Stecker verwenden.

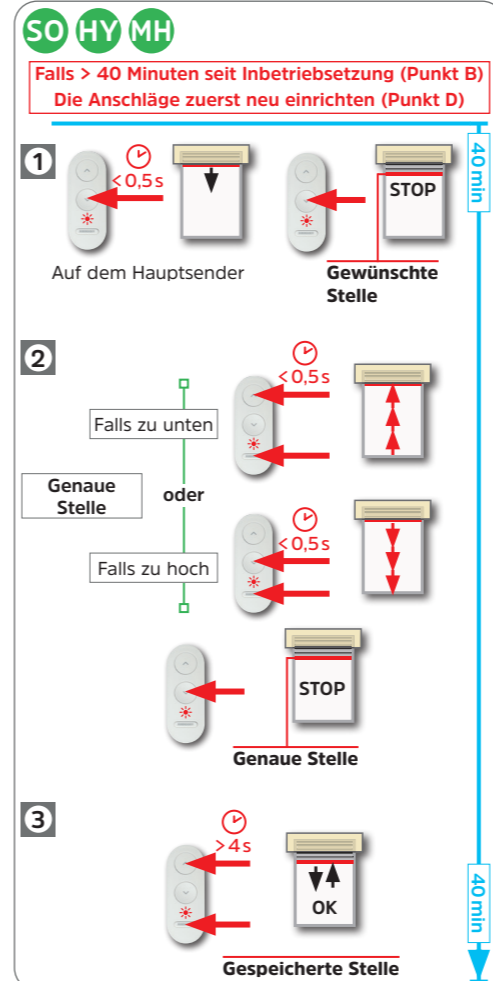
### A. ANSCHLUSS

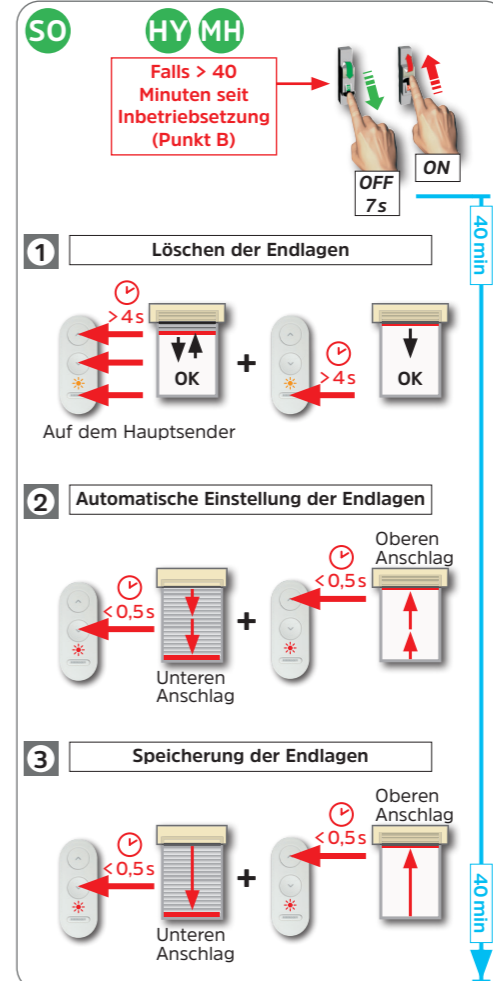
### B. INBETRIEBSETZUNG



### C. OBERE ENDEINSTELLUNG DER ENDLAMELLE



### D. ZUR STANDARDEINSTELLUNG ZURÜCK



### E. PANZER MIT JALOUSIERBARER LAMELLE

